

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MS-GF20VA MS-GF25VA MS-GF35VA



English is original.

Übersetzung des
Originals

Traduction du texte
d'origine

Vertaling van het
origineel

Traducción del
original

Traduzione
dell'originale

Μετάφραση του
αρχικού

Tradução do
original

Oversættelse af
den originale tekst

Översättning från
originalat

Orijinalin çevirisi

Перевод
оригинала

OPERATING INSTRUCTIONS

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

For user

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

For den Anwender

NOTICE D'UTILISATION

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

A l'attention des clients

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

Voor de klant

MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

Para los clientes

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

Per gli utenti

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Για να χρησιμοποίησετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Για το χρήστη

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Para o utilizador

BETJENINGSVEJLEDNING

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

Til kunden

BRUKSANVISNING

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

För användaren

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

Kullanıcı için

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настояще руководство по эксплуатации.

Для пользователя

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

! ОСТОРОЖНО



Под прямым потоком воздуха не должны находиться домашние животные или растения.

- Это может привести к травмам животных и повреждениям растений.

Запрещается ставить другие электроприборы или мебель под внутренний/наружный прибор.

- С блока может капать вода, что может привести к их повреждению или неисправностям.

Запрещается оставлять данный блок на поврежденном установочном основании.

- Блок может упасть и нанести травмы.

Для эксплуатации или очистки блока не вставайте на неустойчивую скамью.

- При падении можно получить травмы.

Запрещается тянуть за шнур питания.

- Это может привести к разрыву части провода с жилами, что, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар.

Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.

- Это может привести к утечке электролита или возникновению пожара, а также взрыву.

Запрещается использовать блок в течение более 4 часов при высокой влажности (80% относительной влажности или выше) и (или) при открытой наружной двери или окнах.

- Это может привести к тому, что конденсат в кондиционере может капать, промачивая или повреждая мебель.
- Водный конденсат в кондиционере может способствовать появлению грибков и плесени.

Блок запрещается использовать в специальных целях, например для хранения продуктов, разведения животных, выращивания растений или сохранения точных устройств или предметов искусства.

- Это может привести к снижению качества или причинить вред животным и растениям.

Не подвергайте легковоспламеняющиеся приборы воздействию прямого потока воздуха.

- Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.

Запрещается кластить элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.

- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.



Перед очисткой блока выключите его и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF.

- Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью.

Если блок не планируется использовать в течение продолжительного времени, выньте вилку питания из розетки и установите выключатель в положение OFF.

- На блоке может скопиться грязь, которая, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар.

При замене всех батареек пульта дистанционного управления заменяйте их новыми батарейками одинакового типа.

- При использовании старой батарейки с новой может произойти перегрев, утечка или взрыв.

Если электролит попадет на вашу кожу или одежду, тщательно смойте его чистой водой.

- Если электролит попадет в глаза, тщательно промойте их чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

Убедитесь, что место хорошо вентилируется при работе блока с легковоспламеняющимися приборами.

- Недостаточная вентиляция может привести к кислородному голоданию.

Установите выключатель в положение OFF во время грозы и при вероятности удара молнии.

- Удар молнии может привести к повреждению блока.

После использования кондиционера в течение нескольких сезонов выполните осмотр и обслуживание в дополнение к обычной очистке.

- Скопление грязи или пыли внутри блока может привести к появлению неприятного запаха, грибков и плесени, засорению дренажного канала и вытеканию воды из внутреннего блока. Обратитесь к дилеру по вопросам осмотра и обслуживания, для которых требуются специальные знания и умения.



Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.

- Это может привести к поражению электрическим током.



Запрещается выполнять очистку кондиционера водой или помещать на него предметы, содержащие воду, например вазу.

- Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

Не вставайте на наружный блок и не ставьте на него никаких предметов.

- При падении предметов возможно получение травм.

! ВАЖНО

Загрязненные фильтры являются причиной образования конденсата в кондиционере, что может способствовать появлению грибков и плесени. Поэтому рекомендуется очищать воздушные фильтры каждые 2 недели.

При установке прибора

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Для установки кондиционера воздуха обратитесь к своему дилеру.

- Установка не должна осуществляться пользователем, поскольку для этого требуются специальные знания и умения. Неправильная установка кондиционера может привести к утечке воды, возникновению пожара или поражению электрическим током.

Обеспечьте для кондиционера отдельный источник питания.

- В противном случае может произойти перегрев или возникнуть пожар.

Запрещается устанавливать прибор в местах возможной утечки воспламеняющегося газа.

- При утечке и скоплении газа рядом с наружным блоком может произойти взрыв.



Правильно заземлите блок.

- Запрещается подсоединять провод заземления к газовым и водопроводным трубам, молниеводводам или проводу телефонного заземления. Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током.

! ОСТОРОЖНО



Устанавливайте выключатель утечки на землю в зависимости от места установки кондиционера (например, в местах с высокой влажностью).

- Если выключатель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электрическим током.

Убедитесь, что слив воды осуществляется надлежащим образом.

- При неправильном использовании дренажного канала вода из внутреннего/наружного блока может капать, промачивая или повреждая мебель.

В случае возникновения ненормальных условий

Сразу же выключите кондиционер и обратитесь к дилеру.

Утилизация

По вопросам утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру.



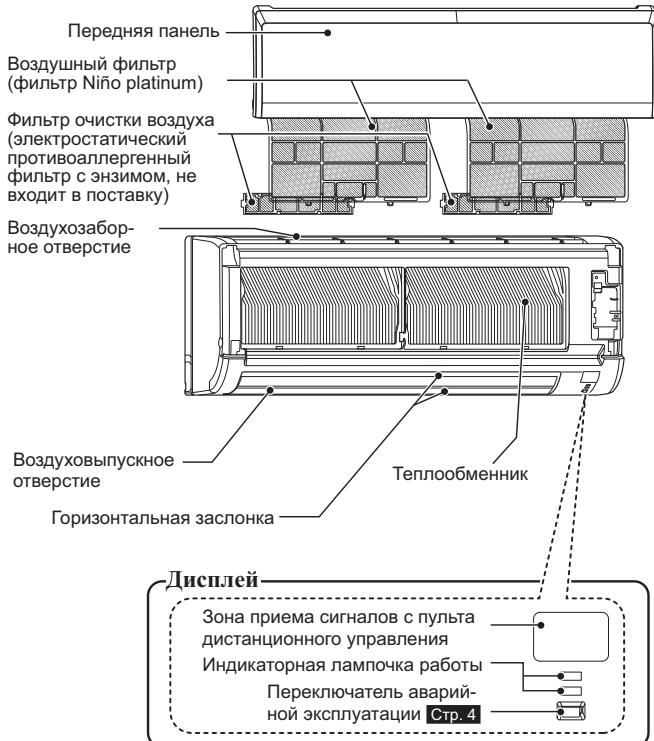
Примечание:

Данный символ применяется только в странах ЕС. Данный символ соответствует директиве 2002/96/EC, Статья 10, информация для пользователей, и Приложению Annex IV и/или директиве 2006/66/EC, Статья 20, информация для конечных пользователей, и Приложению II.

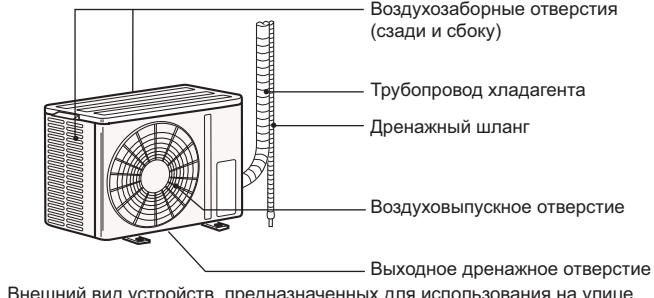
Fig. 1

НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор

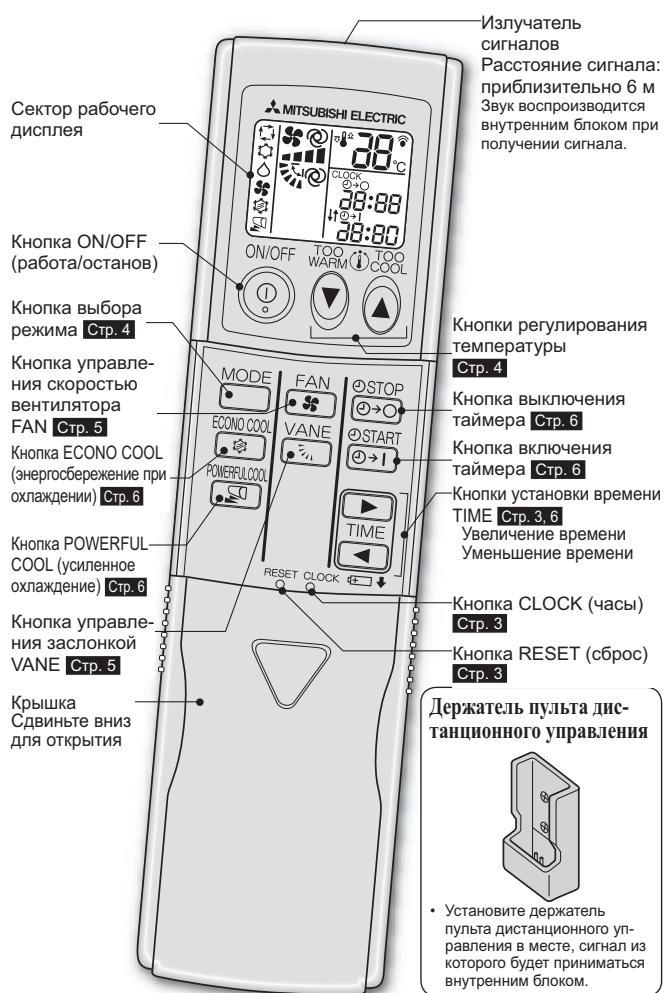


Наружный прибор



Внешний вид устройств, предназначенных для использования на улице, может отличаться.

Пульт дистанционного управления



Пользуйтесь только пультом дистанционного управления, поставляемым с прибором. Не используйте другие пульты дистанционного управления. Если два или более внутренних блока установлены близко друг к другу, то один из внутренних блоков может ошибочно принять сигнал пульта дистанционного управления, направленного на другой блок.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

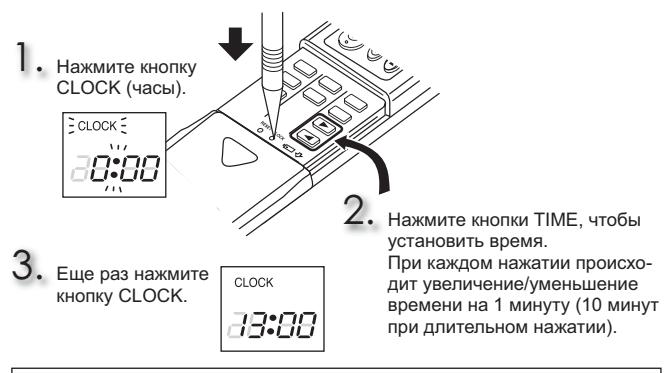
Перед эксплуатацией: Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и/или установите выключатель в положение ON.

Установка батареек пульта дистанционного управления



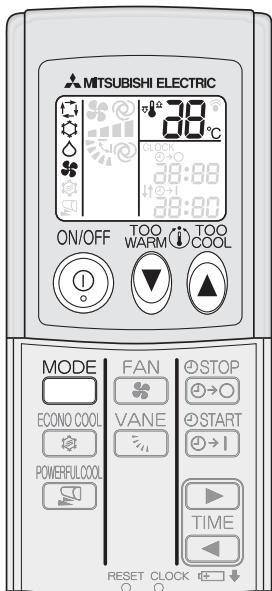
- Убедитесь, что полярность соблюдена правильно.
- Запрещается использовать марганцевые батареи и батареи с утечкой электролита. Это может привести к неисправности пульта дистанционного управления.
- Не пользуйтесь аккумуляторными батареями.
- Заменяйте все батареи на новые батареи одинакового типа.
- Батареи можно использовать в течение приблизительно 1 года. Тем не менее батареи с истекшим сроком хранения работают меньше.
- Осторожно нажмите RESET остроконечным предметом. Если не нажать кнопку RESET, кондиционер может работать неправильно.

Установка текущего времени



- Осторожно нажмите CLOCK остроконечным предметом.

ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ



1 Нажмите  , чтобы начать работу.

2 Нажмите  , чтобы выбрать режим работы. При каждом нажатии режимы изменяются в следующем порядке:

→  →  →  → 

(I FEEL) (COOL) (DRY) (FAN)

3 Нажмите  или  , чтобы установить температуру. При каждом нажатии температура повышается или понижается на 1°C.

Нажмите  , чтобы остановить работу.
• Эта же настройка выбирается в следующий раз путем нажатия .

Индикаторная лампочка работы

Индикаторной лампочкой работы обозначается состояние блока.

Индикация	Режим работы	Комнатная температура
 	Блок работает для достижения комнатной температуры	Приблизительно 2°C или больше ниже/выше установленной температуры
 	Комнатная температура достигает установленной температуры	Приблизительно 1–2°C выше/ниже установленной температуры

 Горит  Не горит

Режим I FEEL

Если выбран режим I FEEL, то блок выбирает режим работы в соответствии с комнатной температурой. Если комнатная температура превышает 25°C, выбирается режим охлаждения COOL (заданная температура: 24°C). Если комнатная температура ниже 25°C, выбирается режим осушки DRY. Однако если кондиционер был выключен и снова включен в течение 2 часов, то включается ранее выбранный режим.

Примечание:

При работе в режиме COOL заданную температуру нельзя изменять, если комнатная температура превышает заданную больше чем на 2°C. В этом случае подождите, пока разница между комнатной и заданной температурами не станет меньше 2°C.

Режим охлаждения COOL

Холодный воздух подается при необходимой температуре

Режим сушки DRY

Осушение воздуха в комнате. Воздух в комнате можно немного охладить.

Во время работы в режиме DRY температуру нельзя установить.

Режим вентиляции FAN

Обеспечивает циркуляцию воздуха в вашей комнате.

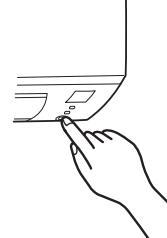
Аварийная эксплуатация

Когда использование пульта дистанционного управления невозможно...

Аварийную эксплуатацию можно включить путем нажатия переключателя аварийной эксплуатации (E.O.SW) на внутреннем блоке.

При каждом нажатии E.O.SW режимы работы переключаются в следующем порядке:

Индикаторная лампочка работы



Лампа A: Аварийное охлаждение COOL

Лампа B: Стоп

Лампа C: Установленная температура: 24°C
Лампа D: Скорость вентилятора: средняя
Горизонтальная заслонка: авто

Примечание:

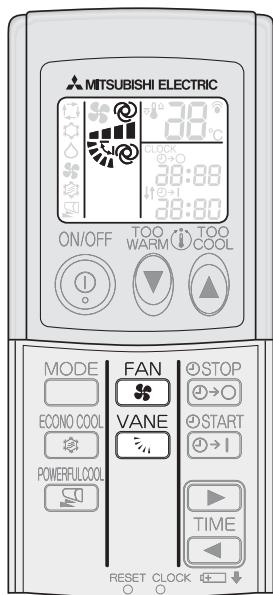
Первые 30 минут работы являются тестовым прогоном. Управление температурой не работает, а для скорости вентилятора установлено значение Высокая.

Функция повторного автозапуска

Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция повторного автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до отключения электропитания. Когда таймер установлен, настройка таймера отменяется и блок начинает работу при возобновлении подачи питания.

Если вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как потребуется изменить настройки данного прибора.

Настройка скорости вентилятора и направления воздушного потока



FAN
Нажмите  , чтобы выбрать скорость вентилятора. При каждом нажатии скорость вентилятора изменяется в следующем порядке:

- При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются

Нажмите  , чтобы выбрать направление воздушного потока. При каждом нажатии направление воздушного потока изменяется в следующем порядке:

- При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.

Направление потока воздуха

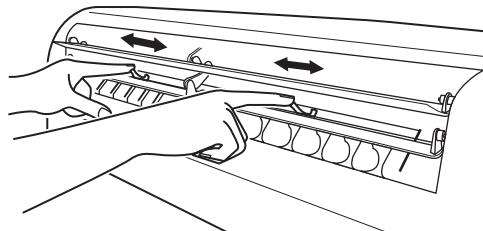
④ (AUTO).....Заслонка установлена в положение для более эффективной подачи воздушного потока:
горизонтальное положение.

◆ (Вручную) Для эффективного кондиционирования воздуха установите COOL/DRY в верхнее положение. Если положение (4) или (5) выбрано в режиме COOL/DRY, заслонка автоматически переходит в горизонтальное положение после 0,5 - 1 часа во избежание просачивания конденсата.

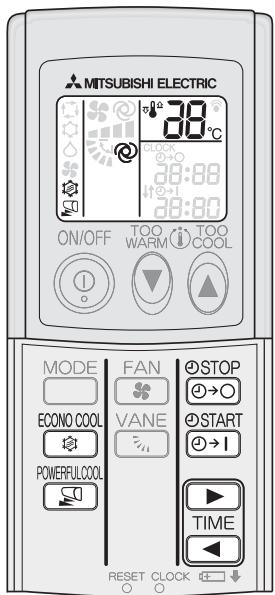
«Swing» Заслонка периодически перемещается вверх и вниз.

■ Порядок изменения горизонтального направления потока воздуха.

Перед запуском операции переместите вертикальную заслонку вручную.



ФУНКЦИЯ ECONO COOL (ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ)



В режиме COOL нажмите стр. 4, чтобы запустить функцию ECONO COOL.

В соответствии с температурой воздушного потока в различных циклах прибор работает в режиме вертикального качания. Заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше.

Снова нажмите , чтобы отменить функцию ECONO COOL.

- Режим ECONO COOL отменяется, когда нажата кнопка VANE или POWERFUL COOL.

Что такое функция "ECONO COOL"?

Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести по сравнению с воздушным потоком постоянного направления. Поэтому, несмотря на то, что заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше, имеется возможность осуществления операции охлаждения и поддерживаются комфортные условия. В результате можно экономить электроэнергию.

РЕЖИМ POWERFUL COOL (УСИЛЕННОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ)

Нажмите в режиме COOL стр. 4, чтобы включить режим POWERFUL COOL.

Скорость вентилятора: специальная скорость для режима POWERFUL

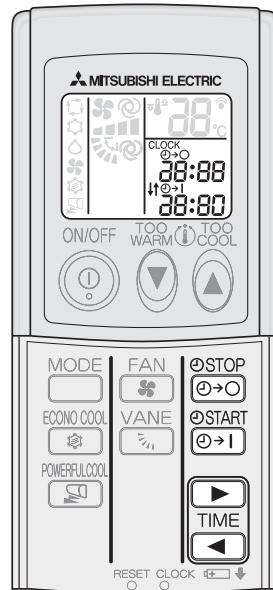
Горизонтальная заслонка: установите положение заслонки или положение нисходящего воздушного потока во время действия настройки AUTO

- В режиме POWERFUL COOL невозможно задать температуру.

Повторно нажмите , чтобы выключить режим POWERFUL COOL.

- Отмена режима POWERFUL COOL выполняется автоматически через 15 минут или при нажатии кнопки ON/OFF, FAN или ECONO COOL.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)



1 Во время операции нажмите или , чтобы установить таймер.

(таймер ВКЛЮЧЕНИЯ): В заданное время прибор

(таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ): В заданное время прибор ВЫКЛЮЧИТСЯ.

* или мигает.

* Убедитесь, что время задано правильно. Стр. 3

2 Нажмите (Увеличить) и (Уменьшить), чтобы задать время таймера.

При каждом нажатии заданное время увеличивается или уменьшается на 10 минут.

• Настраивайте таймер, когда мигает или .

3 Снова нажмите или , чтобы отменить таймер.

Примечание:

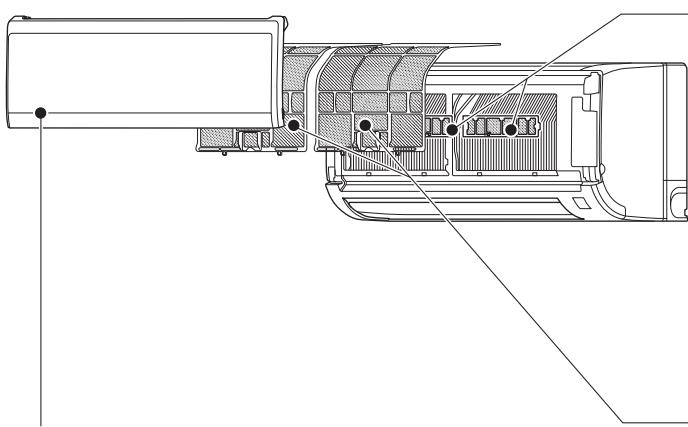
- Таймеры ВКЛ. и ВЫКЛ. можно установить вместе. Значок показывает очередность работы таймера.
- Если при установленном таймере ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ произошел сбой в подаче питания, см. раздел "Функция повторного автозапуска" на Стр. 4.

Чистка

Инструкции

- Перед чисткой отключите источник питания или выключите прерыватель тока в сети.
- Не дотрагивайтесь до металлических деталей руками.
- Запрещается использовать растворитель, бензин, полировочный порошок или инсектициды.

- Используйте только мягкие очищающие средства.
- Для сушки запрещается подвергать детали воздействию прямого солнечного света, источникам тепла или пламени.
- Запрещается использовать воду, температура которой выше 50°C.



Фильтр очистки воздуха (электростатический противоаллергенный фильтр с энзимом, не входит в поставку)

Задняя сторона воздушного фильтра

Каждые 3 месяца:

- Удаляйте загрязнения при помощи пылесоса.

Если при помощи пылесоса загрязнения удалить невозможно:

- Поместите фильтр вместе с рамой в теплую воду, а затем промойте его.
- После мытья высушите его в тени.

Каждый год:

- Для улучшения производительности заменяйте фильтр для очистки воздуха новым.
- Номер детали **MAC-2320FT**

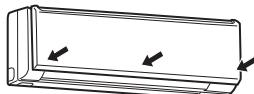


Потяните, чтобы снять с воздушного фильтра

Передняя панель



- Поднимайте переднюю панель до тех пор, пока она не зафиксируется на месте со щелчком.
- Придерживайте петли и тяните, чтобы снять, как показано на иллюстрации выше.
 - Протирайте мягкой сухой тканью или промывайте водой.
 - Не держите ее в воде более двух часов.
 - Перед установкой тщательно высушите в темном помещении.
- Устанавливайте переднюю панель, выполняя инструкции по ее снятию в обратном порядке. Надежно закройте переднюю панель и нажмите на области, указанные стрелками.



Воздушный фильтр (фильтр Niño platinum)

Чистите каждые 2 недели

- Загрязненные участки очищайте с помощью пылесоса или промывайте водой.
- Перед установкой тщательно высушите в темном помещении.

Что такое “фильтр Niño platinum”?

Niño platinum — это керамическая частица, содержащая наночастицу платины. Частицы включены в материал фильтра, что обеспечивает полупостоянные антибактериальные и дезодорирующие свойства фильтра. Частица Niño platinum превосходит по своим характеристикам катехин (биофлавонOID, содержащийся в зеленом чае). В фильтре Niño platinum данное химическое соединение используется не только для улучшения качества воздуха, но и для удаления бактерий и вирусов. Эти полупостоянные свойства фильтра сохраняются даже после промывки его водой.

! ВАЖНО

- Для улучшения производительности и сокращения уровня потребления энергии регулярно чистите фильтры.
- Загрязненные фильтры являются причиной образования конденсата в кондиционере, что может способствовать появлению грибков и плесени. Поэтому рекомендуется очищать воздушные фильтры каждые 2 недели.

ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Если даже после выполнения этих проверок прибор не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к своему дилеру.

Симптом	Объяснение и точки проверки
Внутренний прибор	
Прибор не функционирует.	<ul style="list-style-type: none"> Возможно, выключен прерыватель тока в сети? Проверьте, подключен ли шнур питания? Проверьте, установлен ли таймер ВКЛЮЧЕНИЯ? Стр. 6
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	<ul style="list-style-type: none"> Это защитная функция прибора, которая включается в соответствии с инструкциями микропроцессора. Пожалуйста, подождите.
Остановился вентилятор в режиме осушки DRY.	<ul style="list-style-type: none"> В режиме DRY в блоке используется тот же контур хладагента, что и в режиме COOL. Уменьшите время работы в режиме DRY, чтобы понизить влажность без значительного снижения комнатной температуры. Таким образом, компрессор иногда останавливается, и одновременно останавливается вентилятор внутреннего блока. Это позволяет предотвратить повторное испарение конденсата воды на теплообменнике.
Из воздуховыпускного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	<ul style="list-style-type: none"> Прохладный воздух, поступающий из прибора, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымка.
Режим качания ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНОК приостанавливается на некоторое время, после чего возобновляется.	<ul style="list-style-type: none"> Это необходимо для обеспечения нормальной работы ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНОК в режиме качания.
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> Для предотвращения капания и просачивания конденсата направление потока воздуха автоматически изменяется на горизонтальное через 0,5-1 часа работы блока в режиме COOL или DRY с воздушным потоком, направленным вниз.
При включении питания прибор автоматически начинает работу, однако он не работает от пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> Кондиционеры данных моделей оснащены функцией повторного автозапуска. При выключении питания без остановки работы прибора с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания прибор автоматически начнет работу в том режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания. См. раздел "Функция повторного автозапуска" Стр. 4.
Со временем внутренний блок может изменить цвет.	<ul style="list-style-type: none"> Под воздействием различных факторов, например ультрафиолетового излучения и температуры, пластиковый корпус может пожелтеть, что не отразится на функциональных характеристиках устройства.
Наружный прибор	
Из наружного прибора вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"> При работе в режимах COOL и DRY происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги.

Симптом	Объяснение и точки проверки
Пульт дистанционного управления	
на дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, не разрядились ли батареи? Стр. 3 Возможно, не соблюдена полярность (+, -) при установке батареи? Стр. 3 Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?
Охлаждение не производится	
Помещение охлаждается недостаточно.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, правильно ли задана температура? Стр. 4 Проверьте, правильно ли установлен вентилятор? Увеличьте скорость вентилятора. Стр. 5 Проверьте, чистый ли фильтр. Стр. 7 Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? Возможно, заблокировано воздухозаборное или воздуховыпускное отверстие внутреннего или наружного прибора? Возможно, открыто окно или дверь? При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, в результате чего эффективность охлаждения снижается. При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может быть недостаточной.
Поток воздуха	
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, чистый ли фильтр. Стр. 7 Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? Прибор всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.
Звук	
Слышно потрескивание.	<ul style="list-style-type: none"> Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.
Слышен "булькающий" звук.	<ul style="list-style-type: none"> Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
Из внутреннего прибора слышен механический звук.	<ul style="list-style-type: none"> Этот звук появляется при включении/выключении вентилятора или компрессора.
Слышен звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> Это звук водяного хладагента или водяного конденсата, протекающего по трубам прибора.

В следующих случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к своему дилеру.

- Если из внутреннего прибора просачивается вода.
- Если мигает верхняя индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления не принимается в помещениях, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- При работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема теле- и радиовещания может потребоваться усилитель.
- При поступлении необычного звука.

Когда вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время

1

В режиме COOL вручную установите самую высокую температуру и дайте ему поработать в течение 3-4 часов. Стр. 4

- При этом внутренние части прибора просушатся.
- Влага в кондиционере создает благоприятные условия для роста грибков и плесени.

2

Нажмите , чтобы остановить операцию.

3

Выключите прерыватель тока в сети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.

4

Выньте все батарейки из пульта дистанционного управления.

При повторном использовании кондиционера воздуха:

1

Очистите воздушный фильтр. Стр. 7

2

Убедитесь в том, что воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы.

3

Проверьте правильность подключения заземления.

4

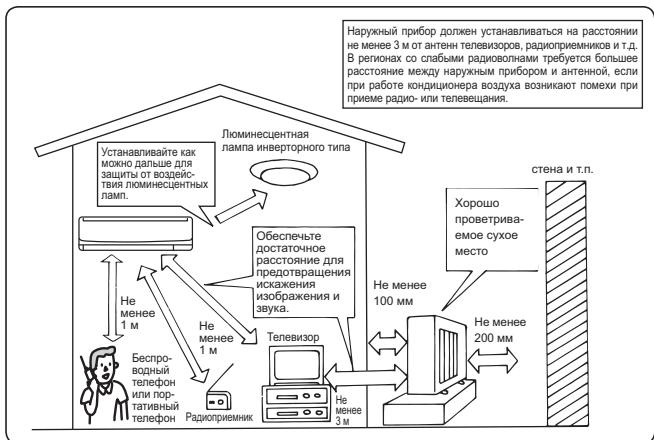
Обратитесь к разделу "ПОДГОТОВКА К НАЧАЛУ ЭКСПЛУАТАЦИИ" и следуйте указаниям. Стр. 3

МЕСТО УСТАНОВКИ И ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ

Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- Там, где разбрызгивано масло, или на участке с масляным дымом (например, в местах приготовления пищи и на фабриках, где пластик может изменить свои характеристики или повредиться).
- В местах с наличием высокочастотного или беспроводного оборудования.
- В местах блокировки воздуха наружного прибора.
- В местах, где звук от выполнения операции или воздух наружного прибора не доносится до соседнего дома.



Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в сети.

При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к своему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Наименование блока		MS-GF20VA	MS-GF25VA	MS-GF35VA
	Внутренний		MS-GF20VA	MS-GF25VA	MS-GF35VA
	Наружный		MU-GF20VA	MU-GF25VA	MU-GF35VA
Функция			Охлаждение	Охлаждение	Охлаждение
Электропитание			~ /N, 230 В, 50 Гц		
Мощность	кВт		2,3	2,5	3,45
Мощность на входе	кВт		0,71	0,775	1,12
Масса	Внутренний	кг		9	
	Наружный	кг	25	25	34
Объем хладагента (R410A)	кг		0,65	0,65	1,10
Код IP	Внутренний		IP 20		
	Наружный		IP 24		
Разрешенное максимальное рабочее давление	Низ. давл.	МПа		1,64	
	Выс. давл.	МПа		4,15	
Уровень шума	Внутренний (очень высокий/высокий/средний/низкий)	дБ(А)	40/36/31/25	40/36/31/25	44/40/33/26
	Наружный	дБ(А)	47	47	49

Гарантийный рабочий диапазон

	Внутренний	Наружный
Охлаждение	Верхний предел	35°C DB 24°C WB
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB
Охлаждение	ДБ: сухой термометр WB: влажный термометр	46°C DB —
		21°C DB —

ДБ: сухой термометр
WB: влажный термометр

Примечание:

- Расчетные условия эксплуатации
Охлаждение — Внутренний: 27°C DB, 19°C WB
Наружный: 35°C DB
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612 и ISO 5151(T1).

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-
KUUTUS

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionerlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakutuutta tätten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempanā kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja kaupalliseen käyttöön taroitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

MITSUBISHI ELECTRIC, MS-GF20VA/MU-GF20VA, MS-GF25VA/MU-GF25VA, MS-GF35VA/MU-GF35VA

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμούς βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünen ismi plakasında yer alır.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Merk: Serienummet befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkityy laitteen arvokilpeen.

Directives
Richtlinien
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direktive
Οδηγίες

Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Директивы
Direktiver
Direktiivit

2006/95/EC: Low Voltage Directive

2006/42/EC: Machinery Directive

2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility Directive

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.

Unser autorisierte Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.

Notre représentant agréé dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.

Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.

Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.

Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.

Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:

Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.

Vår EG-representant som är auktoriseras att sammanställa den tekniska filen är följande.

Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenlemeye yetkisine sahip yetkili temsilci-mız aşağıda belirtilmiştir:

Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.

Vår autoriserade EU-representant, som har autorisasjon til å utarbeide denne tekniske filen, er som følger.

Valtuuttetu EU-edustaja, joka on valtuuttettu laatimaan teknisen eritelän, on mainittu alla.

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
Yoji SAITO
Product Marketing Director

Issued:
THAILAND

30 July, 2012

Tomoyuki MIWA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79F571H01

ТЕРМОМИР - продажа климатической техники | www.thermomir.ru | +7 (495) 646-11-99